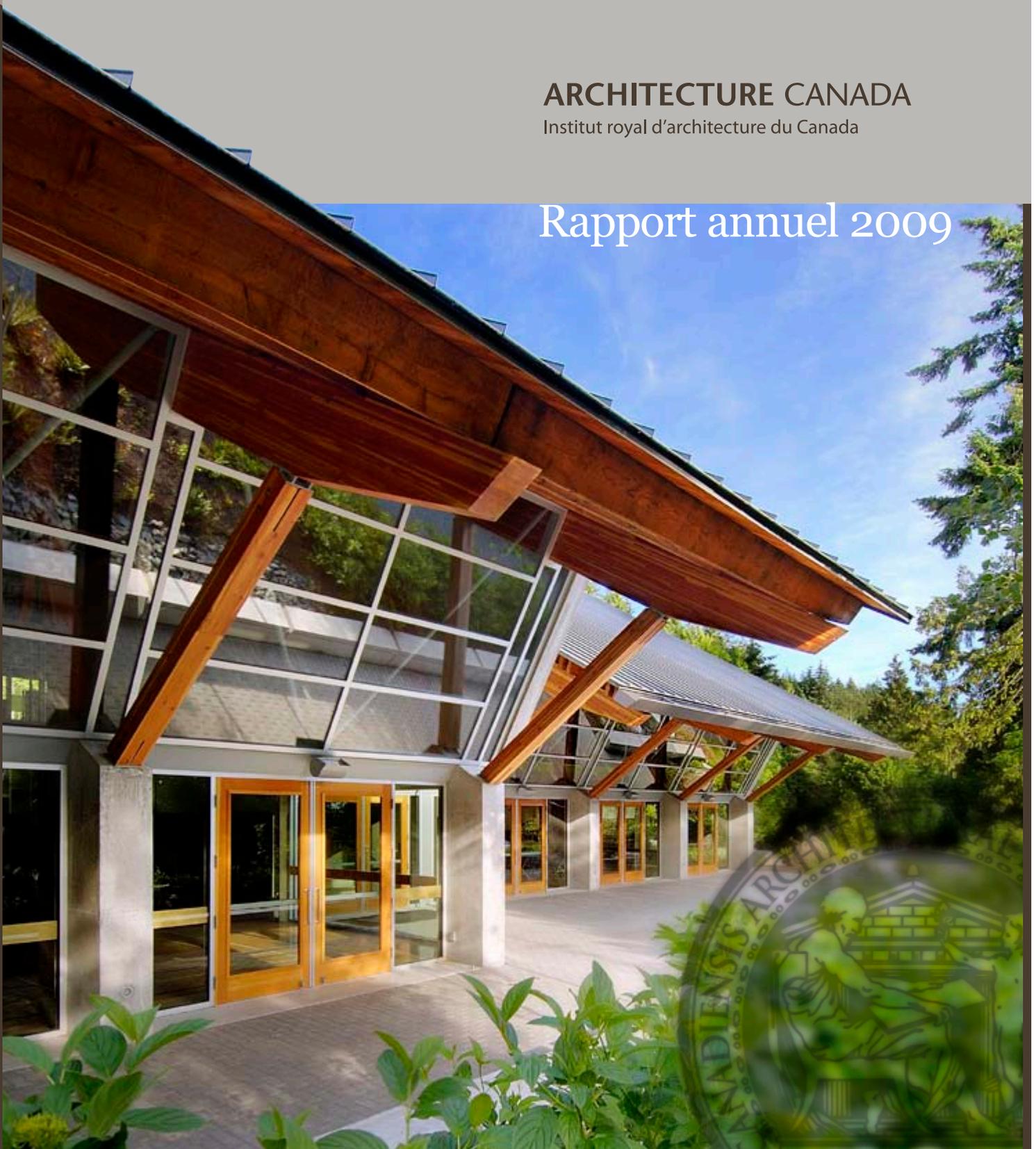


**ARCHITECTURE CANADA**

Institut royal d'architecture du Canada

Rapport annuel 2009





*L'IRAC est tout simplement le meilleur véhicule pour faire connaître l'apport et l'importance de la communauté architecturale.*

*J'ai eu l'occasion de siéger au conseil d'administration d'un ordre provincial et à celui de l'IRAC et je comprends bien la différence fondamentale entre les deux. En tant qu'architectes, nous avons besoin d'un porte-parole national qui soit une entité distincte d'un regroupement d'ordres provinciaux. Un organisme national est mieux en mesure de promouvoir notre profession et de lui assurer une plus grande visibilité.*

*L'IRAC ne ménage aucun effort pour représenter les architectes canadiens et tous ceux qui aspirent à le devenir.*

**Conrad Boychuk**  
MRAIC, UIA, AIBC, OAA, MAA

*Un organisme professionnel national, comme l'IRAC, favorise le développement de normes de pratique cohérentes qui vont au-delà des intérêts des provinces prises isolément.*

*L'IRAC m'offre des services fort utiles. Au fil des ans, notre firme y a eu recours à maintes occasions, que ce soit pour des documents contractuels ou le recrutement d'employés.*

*L'adhésion à l'IRAC est précieuse pour tout architecte praticien au Canada.*

**Nicholas Bevanda**  
MRAIC, MAIBC, AIA, NCARB

Architecture Canada | IRAC, principal porte-parole de l'architecture au Canada, s'engage à faire mieux connaître et apprécier la contribution de l'architecture à la prospérité matérielle et au développement culturel du Canada. Il a pour mission :

- d'affirmer l'importance de l'architecture,
- de célébrer la richesse et la diversité de l'architecture au Canada et
- d'aider les architectes à atteindre l'excellence.

## ARCHITECTURE CANADA

Institut royal  
d'architecture du Canada  
330 – 55 rue Murray  
Ottawa ON K1N 5M3  
Tél. : 613-241-3600  
Télééc. : 613-241-5750  
info@raic.org | www.raic.org

# Table des matières

<b>Rapport du président</b>	<b>1</b>
<b>Rapport du directeur général</b>	<b>3</b>
<b>Conseil d'administration en 2009</b>	<b>5</b>
Employés de l'IRAC	5
<b>Rapport d'activités de l'IRAC</b>	<b>6</b>
Prix	6
Distinctions	10
Festival d'architecture 2009	14
Perfectionnement professionnel	17
Aide à la pratique	19
Défense et promotion des intérêts de la profession	21
Communications	23
Membres	25
Relations extérieures	25
<b>États financiers de l'IRAC</b>	<b>30</b>
<b>Fondation de l'IRAC</b>	<b>31</b>
Prix de la Fondation de l'IRAC 2009	32
<b>États financiers de la Fondation de l'IRAC</b>	<b>33</b>

---

COUVERTURE : Centre communautaire Gleneagles | Patkau Architects | photo : James Dow

# Rapport du président



Je suis le 70<sup>e</sup> président à tenir les rennes de notre Institut depuis la création de l'IRAC il y a maintenant 103 ans. Il y a une longue tradition à suivre et je suis heureux de tout ce qui a été accompli au cours de la dernière année. Ce rapport vous en donne tous les détails – je ne peux qu'applaudir aux efforts et me réjouir des réalisations.

L'accession à la présidence de l'IRAC est l'aboutissement de ma longue carrière de bénévolat et les mots me manquent pour exprimer ma gratitude aux nombreux collègues, membres du conseil d'administration et employés de l'IRAC qui m'ont aidé à réaliser ce mandat avec un tel succès.

Comme je l'ai mentionné lors de mon entrée en fonction à Montréal, citant Gropius, c'était « un nouveau point de départ – et non pas un point d'arrivée ». Et ce fut toute une année!

Pour commencer, j'ai appris que mon mandat de président se prolongerait de quelques mois, car le conseil d'administration a décidé de modifier la durée des mandats des administrateurs pour les harmoniser avec l'exercice fiscal, ce qui favorisera une meilleure coordination de la gestion et des activités de l'IRAC tout en évitant de tenir des élections en été. Je devrais présenter un dernier compte rendu de mes activités de président dans le rapport annuel de l'an prochain sur les activités de 2010.

En devenant président, j'avais comme objectifs de concentrer les efforts de l'IRAC pour tirer parti des dernières réussites et augmenter les effectifs par le développement de sections régionales et diverses autres initiatives. Ces efforts ont porté fruit, car nous comptons maintenant plus de 4 200 membres – et que l'an dernier, seulement 67 membres ont décidé de ne pas renouveler leur adhésion. Des chiffres jamais vus au cours de la dernière décennie.

J'ai également eu à cœur d'étendre la politique d'inclusivité de l'IRAC et d'encourager la participation d'une plus grande diversité d'étudiants, de stagiaires et de femmes. Là aussi, l'IRAC a obtenu du succès. Nous avons établi des relations de travail plus étroites avec les écoles d'architecture. Plus de 115 diplômés et étudiants ont joint nos rangs cette année. Oui, leur adhésion est gratuite – mais quelle façon efficace de bâtir notre avenir!

La gamme de produits et de programmes offerts par l'IRAC est un fort incitatif à l'adhésion. Le présent document en est la preuve.

La publication de la deuxième édition du *Manuel canadien de pratique de l'architecture* est un fait saillant de la dernière année. Une édition complètement revue du Manuel qui est devenu la bible de tout bureau d'architecte. Les ventes sont constantes et le document a été fort bien accueilli.

La production d'un *Guide aidant à déterminer les honoraires appropriés pour les services d'un architecte* est une initiative nouvelle et pancanadienne pour l'IRAC. En 2009, nous avons créé un groupe de travail pour élaborer ce document. Dans la foulée du succès remporté par l'initiative, nous avons créé un deuxième groupe de travail chargé de développer un plan pour que tous les maîtres de l'ouvrage et les gestionnaires de projet – les décideurs – de tous les nouveaux bâtiments l'aient en mains. Ce groupe de travail poursuit son mandat et je suis certain que leurs efforts seront

récompensés et que de plus en plus de décideurs comprendront les avantages de la rémunération juste et équitable des architectes.

Ces deux réalisations sont le fruit du leadership du directeur général de l'IRAC, **Jon Hobbs, FRAIC**, qui prend sa retraite à la fin du mois de juin et qui laissera un grand vide au sein de l'organisation. Sa passion pour l'architecture et son engagement envers l'Institut, alliés à sa connaissance des dossiers et à son travail acharné, définissent l'héritage qu'il laisse à l'IRAC et à la profession. Jon s'est gagné le respect universel et l'admiration des membres, des administrateurs, de ses collègues de travail et de toutes les autres personnes avec lesquelles il a travaillé au Canada et à l'étranger. Le processus de recrutement d'un nouveau directeur général s'est amorcé à la fin de 2009 et devrait être achevé à la fin du printemps de 2010.

Au cours de la dernière année, nous avons également déployé des efforts pour donner une nouvelle image de marque à l'Institut : Architecture Canada, qui englobe tout ce que fait l'IRAC pour ses membres et pour le public. Comme vous pouvez le voir dans le design du présent rapport et dans plusieurs de nos documents, la transition vers la nouvelle « image » est amorcée. La démarche se poursuivra tout au long de 2010 et je suis convaincu que les mots Architecture Canada feront partie du vocabulaire de la profession l'an prochain.

Nos efforts visant à (1) conclure les ententes pour créer le Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca; (2) poursuivre l'objectif environnemental du Défi 2030; (3) harmoniser la formation continue avec les ordres provinciaux; (4) intégrer les architectes formés à l'étranger ayant une vaste expérience, avec l'aide des ministères Ressources humaines et Développement social Canada et Citoyenneté et Immigration Canada; et (5) à améliorer et à développer nos relations internationales se poursuivent et vont bon train.

Je vous invite à lire tous les détails de ce rapport annuel sur les nombreux programmes, comités et groupes de travail de l'IRAC et sur leurs réalisations. Toutes les activités de l'IRAC s'inscrivent dans la volonté de l'IRAC | Architecture Canada de diffuser le message que **l'architecture a son importance ...**



**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC**  
Président



Centre de santé de Peterborough | Stantec Architecture Ltd. | photo : Richard Johnson

# Rapport du directeur général



Comme ce rapport annuel sera mon dernier, j'aimerais en profiter pour rappeler certaines réalisations de l'IRAC au cours des dernières années et donner un aperçu des défis auxquels l'IRAC et la profession auront selon moi à faire face.

Pour revenir un peu en arrière, c'est en 1996 que j'ai été engagé par l'IRAC avec le mandat principal d'élaborer un nouveau Manuel canadien de pratique de l'architecture. Il a fallu presque plus de temps pour préparer un plan de mise en œuvre et rallier tous les ordres provinciaux d'architectes à ce projet que pour créer le Manuel en lui-même. Plusieurs années plus tard, j'ai eu l'honneur de publier la deuxième version de ce document bilingue unique qui, j'en suis convaincu, est fort utile à la profession.

En janvier 2001, j'ai été nommé directeur général de l'IRAC – un grand défi, mais quelle expérience! Je suis fier de dire que nous comptons aujourd'hui plus de membres que jamais auparavant – en 2001, nous n'avions que 2 500 membres et nous en comptons aujourd'hui un peu plus de 4 200. En 2001, nous avions un léger déficit, alors que nous avons aujourd'hui des réserves qui représentent près de la moitié de nos dépenses administratives d'une année (un objectif à atteindre pour tout organisme à but non lucratif). L'IRAC a également réalisé des progrès sur le plan technologique et a amélioré les locaux de son siège social. En 2001, nous avons réussi, en partie grâce au soutien de Teknion, à remplacer le mobilier de bureau et à offrir à tous nos employés des meubles modulaires à la fine pointe. Pour nos membres, nous avons développé une présence sur le Web et nous sommes dotés des nouveaux outils qui permettent le commerce électronique. D'ailleurs, la plupart de nos membres renouvellent maintenant leur adhésion et achètent leurs documents en ligne.

Le volet le plus important de tout ce développement est toutefois celui des ressources humaines et le personnel de l'IRAC forme vraiment une formidable équipe. Je suis convaincu que la motivation collective et la mémoire organisationnelle de nos employés les aideront à faire face aux changements qui se dessinent.

L'IRAC (que l'on connaîtra sous peu sous le nom d'Architecture Canada) est une institution de 103 ans, aux assises solides et au riche passé. Il devra néanmoins relever certains défis au cours des prochaines années. D'abord, il est important de reconnaître que nos membres, comme ceux des autres professions, vieillissent rapidement et prennent leur retraite; le renouvellement de l'institution est donc crucial. Nous devons entretenir la communication avec les plus jeunes architectes et les stagiaires en architecture et connaître leurs besoins pour leur offrir des services branchés sur la réalité. Or, cela peut nécessiter un changement de nos modes opérationnels et un rajustement de certaines de nos priorités.

Depuis mon arrivée à l'IRAC, il y a 14 ans, j'ai constaté que le grand public s'intéresse de plus en plus à l'architecture et au design; par contre, j'ai aussi remarqué que le rôle de l'architecte dans la société et dans les équipes de projet, tout comme dans le secteur de la construction, semble perdre de l'importance. Il n'y a pas de solutions évidentes au renversement de cette tendance, mais il faudrait peut-être envisager une modification des stratégies de promotion de la profession.

Sur le plan des relations extérieures, bien des progrès ont été accomplis. Les relations de travail avec nos organismes parallèles, comme les ordres provinciaux et territoriaux d'architectes, sont au mieux. Comme nous sommes une petite profession, il est impératif d'unir nos efforts, de collaborer et d'éviter les chevauchements. Il n'y a pas de place pour les gros égos ou les conflits de pouvoirs. On ne surestimera jamais l'importance de cet effort de collaboration.

Sur la scène internationale, nous avons également connu une certaine croissance. L'IRAC est à nouveau membre de l'Union internationale des architectes (UIA) et nous faisons figure de chef de file pour la profession en matière de relations internationales. Il nous arrive souvent d'apporter notre soutien aux organismes de réglementation qui concluent des ententes de reconnaissance mutuelle. Dans une société mondialisée et dans une profession qui, à mon avis, s'internationalise plus que toute autre, nous devons exploiter cette force, mais nous devons aussi rester sur nos gardes pour offrir de la valeur à nos membres.

Jusqu'à maintenant, l'IRAC a réussi à offrir en temps opportun des services d'aide à la pratique pertinents à ses membres, mais il devient de plus en plus difficile de le faire avec l'omniprésence du Web, la modélisation des données du bâtiment et les services et ressources sur Internet qui semblent infinies. Le défi sera de déterminer quel soutien d'aide à la pratique nous pouvons offrir à nos membres qui maîtrisent bien la technologie, en tant qu'association consensuelle dirigée par des comités.

Pour conclure, je dois admettre que mes fonctions à l'IRAC ont demandé une énorme charge de travail, mais que je me sens très privilégié d'y avoir œuvré. J'ai eu la chance de rencontrer beaucoup de grands architectes et de visiter nombre de beaux bâtiments, tant au Canada qu'ailleurs dans le monde. Je désire remercier tous les membres de l'IRAC, les nombreux administrateurs avec qui j'ai travaillé au fil des ans et tous mes collègues professionnels des quatre coins du Canada.



**Jon F. Hobbs, FRAIC**  
**Directeur général**



**Hazel McCallion Academic Learning Centre** | architecte : Shore Tilbe Irwin & Partners | photo : Ben Rahn, A-Frame Photography

# Conseil d'administration en 2009

## Comité exécutif

**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC**  
**Stuart B. Howard, FRAIC**  
**David Craddock, MRAIC**  
**Paule Boutin, AP/FIRAC**

Président  
Premier vice-président / Président élu  
Deuxième vice-président  
Présidente sortante

## Administrateurs régionaux

**Wayne De Angelis, MRAIC**  
**Wayne Guy, FRAIC**  
**Charles Olfert, MRAIC**  
**David Craddock, MRAIC**  
**Ralph Wiesbrock, FRAIC**  
**Claude Hamelin Lalonde, FIRAC**  
**Paul E. Frank, FRAIC**

Colombie-Britannique / Yukon  
Alberta / Territoires du Nord-Ouest  
Saskatchewan / Manitoba  
Sud et Ouest de l'Ontario  
Nord et Est de l'Ontario et Nunavut  
Québec  
Atlantique

## Conseiller représentant les stagiaires

**W. Stephen Boulton, MRAIC**

## Chancelier – Collège des fellows

**Alexander Rankin, FRAIC**

## Président – Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture

**Eric Haldenby, FRAIC**

## Employés de l'IRAC

Chantal Charbonneau

*Gestionnaire des Prix et distinctions /  
Coordonnatrice du Collège des fellows et de  
la Fondation*

**Jon Hobbs, FRAIC**

*Directeur général*

Nathan Medema

*Gestionnaire, développement Web et TI /  
Agent à la protection de la vie privée*

**Graham Murfitt, MRAIC**

*Spécialiste de la pratique*

Jonathan Ouellette

*Responsable de la comptabilité*

Sylvie Powell

*Communications*

Nathalie Samson

*Coordonnatrice de la Formation continue /  
Services à la direction*

Angélique Sauvé

*Coordonnatrice des adhésions*

Etienne Sicotte

*Concepteur et coordonnateur d'infographie*

# Rapport d'activités de l'IRAC

## Prix

### Prix d'excellence de l'IRAC

La cérémonie de remise des Prix d'excellence de l'IRAC de 2009 a eu lieu à Montréal.

#### Médaille des arts connexes

Jury :

Philip Gabriel, FIALD, PLDA, FIES  
Cornelia Hahn Oberlander,  
LMBCSLA, CM, LLD (HON) FCSLA, FASLA  
Jerry Grey, artiste visuel

Récipiendaire :

**Paul Raff, MRAIC**, architecte, artiste visuel



**Cascade House** | architecte, artiste visuel : **Paul Raff, MRAIC** | photo : Steven Tsai

#### Innovation en architecture

Jury :

Guy Gosselin, ing.  
**Pierre E. Gallant, MIRAC**  
**Barry Sampson, FRAIC**

Lauréats :

*130, rue Bloor Ouest*  
Quadrangle Architects Limited  
(Toronto, Ont.)

*Aéroport de Prince George*  
McFarlane | Green | Biggar Architecture  
+ Design Inc. (Vancouver, C.-B.)

Parrainé par :



National Research  
Council Canada

Conseil national  
de recherches Canada

Institute for  
Research in  
Construction

Institut de  
recherche en  
construction

Canada



**130 rue Bloor Ouest** |  
illustration : DesignStor



**Aéroport de Prince George** |  
photo : McFarlane | Green | Biggar Architecture + Design Inc.

*Anneau olympique de Richmond*  
Cannon Design (Vancouver, C.-B.)

Mentions honorables :

*Grilles d'aération en façade du Bluepoint*  
Paul Raff Studio (Toronto, Ont.)

*Four Seasons Centre for the Performing Arts*  
Diamond and Schmitt Architects Incorporated  
(Toronto, Ont.)

### Défenseur ou bienfaiteur de l'architecture

Jury :

Larry Beasley  
**Larry Wayne Richards, FRAIC**  
Manon Asselin

Lauréat :

Greg Hayton,  
chef de la direction,  
Cambridge Libraries and Galleries

### Cabinet d'architectes de l'année

Jury :

**Alexander Rankin, FRAIC**  
**Adrienne Clarkson, Hon. FRAIC**  
**Mario Saia, FIRAC**  
**Bruce Kuwabara, FRAIC**  
**David J. Simpson, PP/FRAIC**

Lauréat :

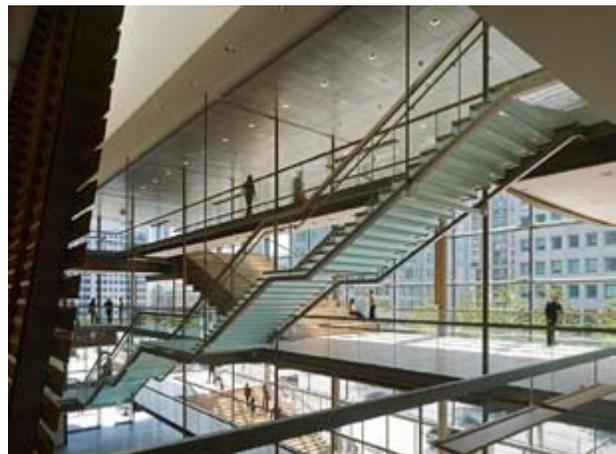
Saucier + Perrotte architectes,  
Montréal, Qc



Anneau olympique de Richmond



Grilles d'aération en façade du Bluepoint | photo : Paul Raff Studio



Four Seasons Centre for the Performing Arts | photo : Tom Griffith



Greg Hayton | photo : Tom Vogel



L'Institut Perimeter pour la physique théorique | Saucier + Perrotte architectes | photo : Marc Cramer

## Bâtiment écologique

Administré en partenariat avec :



Jury :

Thomas Auer  
**Lisa Bate, FRAIC**  
Jonathan Westeinde

Lauréat :

*Dockside Green Synergy*  
Busby Perkins+Will Architects  
(Vancouver, C.-B.)



Dockside Green Synergy | photo : Enrico Dagostini

## Médailles du Gouverneur général en architecture

À l'automne 2009, l'IRAC a émis un appel de candidatures pour les Médailles du Gouverneur général en architecture. Les prix seront remis au début de 2010.

### Médaille d'or de l'IRAC

En reconnaissance d'une contribution remarquable à l'architecture canadienne, la Médaille d'or de l'IRAC est la plus haute distinction qui puisse être décernée en architecture au Canada. Elle est remise à une personne qui, par son œuvre, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle dans le design et la pratique de l'architecture ou qui, par ses travaux reliés à l'architecture, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle en recherche et en enseignement.

En 2009, la Médaille d'or a été remise à **John Patkau, FRAIC** et **Patricia Patkau, FRAIC**.



PHOTO : NORMAND HUBERDEAU,  
NH PHOTOGRAPHES LTÉE

En leur attribuant cet honneur, le jury de la Médaille d'or a déclaré ce qui suit :

« Ils réalisent le rêve qu'entretiennent les gens ordinaires par rapport à l'architecture, à savoir que la vie peut être plus entière, plus harmonieuse et plus vivable grâce à l'existence d'un bâtiment. »

« Leur vie professionnelle, en tant qu'architectes et enseignants, a inspiré des générations de futurs architectes de partout au Canada. »

« Ils créent une architecture qui a véritablement de l'importance. »

## Prix du XX<sup>e</sup> siècle

Le Prix du XX<sup>e</sup> siècle reconnaît l'excellence durable de bâtiments dont l'architecture revêt une importance nationale dans le contexte historique de l'architecture canadienne. Le prix peut être attribué à un bâtiment construit au Canada, mais conçu par un architecte d'ici ou d'ailleurs dans le monde, ou encore à un bâtiment construit n'importe où dans le monde, mais conçu par un architecte canadien.

Le prix n'a pas été attribué en 2009, car il y a eu trop peu de candidatures.

## Prix nationaux en design urbain

Le design urbain joue un rôle important pour le maintien et l'amélioration de la qualité de vie dans les villes canadiennes. À l'automne 2009, l'IRAC, l'Institut canadien des urbanistes (ICU) et l'Association des architectes paysagistes du Canada (AAPC) se sont associés pour émettre un appel de candidatures pour les Prix nationaux en design urbain.

Les prix seront remis au début de 2010.

## Prix de journalisme en architecture de la présidence

Ce prix annuel est offert en reconnaissance d'un texte, d'un article ou d'un reportage inédit à la radio ou à la télévision, qui se distingue par sa contribution à la diffusion des valeurs et des idées propres à l'architecture. Il est remis à l'éditeur, au rédacteur en chef ou au réalisateur ainsi qu'au journaliste de l'article ou du reportage en question.

En 2009, ce prix a été attribué à **Christopher Hume** du Toronto Star.

### Membres du jury

Présidente, **Paule Boutin, FIRAC**  
Président sortant, **Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**  
Ancienne présidente, **Vivian Manasc, PP/FRAIC**

L'IRAC remercie le Comité des prix formé de :

**Alexander Rankin, FRAIC**, président  
**Yves Gosselin, AP/FIRAC**  
**Gene Kinoshita, FRAIC**

**Florian Maurer, MRAIC**  
**Stephen Teeple, FRAIC**

# Distinctions

---

## Cadeaux de reconnaissance

Lors de l'assemblée générale annuelle 2009 de l'IRAC, dans le cadre du Festival d'architecture de Montréal, des cadeaux de reconnaissance ont été remis à des personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à l'IRAC et à ses programmes.

Membres du comité éditorial de la deuxième édition du Manuel canadien de pratique de l'architecture :

**D. Greggwood Brown, FRAIC, MAIBC**  
**Catherine Capes, MRAIC, OAA**  
**Pierre Corriveau, MIRAC, OAQ**

**Louis Lessard, MIRAC, OAQ**  
**Rick Linley, FRAIC, MAA**  
**Robert J. Ojolick, MRAIC, NSAA**

Membres du groupe de travail chargé de préparer un nouveau Guide aidant à déterminer les honoraires appropriés pour les services d'un architecte :

**Terence Williams, PP/FRAIC**  
**Alain Fournier, FIRAC**  
**Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**  
**Vivian Manasc, PP/FRAIC**

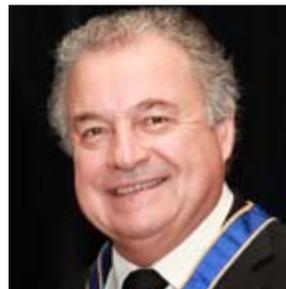
**David Simpson, PP/FRAIC**  
**Gerrie Doyle, MRAIC**  
**Chris Fillingham, PP/FRAIC (président)**

## Membres honoraires

Dans le cadre du gala des présidents du Festival d'architecture de l'IRAC 2009 à Montréal, les personnes suivantes ont reçu la Médaille du président et un titre de membre honoraire de l'IRAC :



**Louise Cox, Hon. MRAIC**  
Présidente  
Union internationale des architectes



**Arq. Lizandro de la Garza Villareal, Hon. MRAIC**  
Président  
La Federación de Colegios de Arquitectos  
de la República Mexicana

PHOTOS : NORMAND HUÉBIDEAU  
NH PHOTOGRAPHIES LTÉE

Les personnes suivantes n'étaient pas présentes lors de la remise des médailles :

**Melinda Dodson, Hon. MRAIC, RAIA**  
Président élu  
The Australian Institute of Architects

**Gordon E. Mills, Hon. MRAIC, FAIA**  
Président  
National Council of Architectural  
Registration Boards

## Médailles étudiantes de l'IRAC de 2009

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des dix écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a atteint le plus haut niveau d'excellence.

### Écoles d'architecture

*University of British Columbia*  
*University of Calgary*  
*University of Manitoba*  
*Carleton University*  
*University of Toronto*  
*University of Waterloo*  
*Université McGill*  
*Université de Montréal*  
*Université Laval*  
*Dalhousie University*

### Médailles

Nicolaas Neisingh  
Jessie Andjelic  
Matthew McFetrick  
Nathan Tyler Jensen  
Richard Unterthiner  
Michael Votruba  
Elizabeth Paden  
Annick Brassard  
Samuel Bernier-Lavigne  
Jason Mrdeza

## Tableau d'honneur de l'IRAC de 2009

L'IRAC souligne le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les 10 pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

### Écoles d'architecture

*University of British Columbia*  
*University of Calgary*  
*University of Manitoba*  
*Carleton University*

### Étudiants inscrits au Tableau d'honneur

Nicolaas Neisingh, Aiden Callison, Ronald Hart,  
Courtney Healey  
Jessie Andjelic, Travis Davidson,  
Nicholas Standeven, Dion Lassu  
Matthew McFetrick, William Alston,  
Afsaneh Karamizadeh, Karen Nelson,  
Jason Robbins  
J. Alan MacCracken, Richard Kellner,  
Renee Hynes, Sean Joseph Solowski

*University of Toronto*

Richard Unterthiner, Vesna Kann,  
Luke Alexander Stern, Fiona Lim Tung

*University of Waterloo*

Michael Votruba, Jonah Humphrey,  
Justin Perdue, Kristina Duynisveld

*Université McGill*

Elizabeth Paden, Andrew Chau,  
Laurie Damme Gonneville, Candace Wiersema

*Université de Montréal*

Annick Brassard, Andrée-Anne Boucher,  
Maude Hallé Saint-Cyr, David Nadeau,  
Karine Vincent

*Université Laval*

Samuel Bernier-Lavigne,  
Jean-Bruno Morissette,  
Marianne Gaudreault-Charbonneau

*Dalhousie University*

Jason Mrdeza, Logan Amos, Shane Andrews,  
Joshua Lunn

Les diplômés lauréats d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres de l'IRAC pendant un an.

## Collège des fellows



Cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows de 2009 | photo : Normand Huberdeau, NH Photographes Ltée

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les activités du Collège des fellows et agissent comme administrateurs de la Fondation de l'IRAC.

## Membres du comité national en 2009

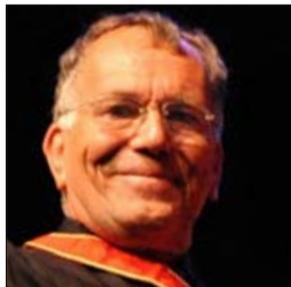
Chancelier	<b>Alexander Rankin, FRAIC</b>
Doyen	<b>Paul Polson, FRAIC</b>
Registraire	<b>J. Robert Thibodeau, FIRAC</b>
Ancienne présidente	<b>Vivian Manasc, PP/FRAIC</b>
Ancien président remplacé par	<b>Yves Gosselin, AP/FIRAC</b> <b>Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC</b>

## Présidents des comités régionaux en 2009

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2009.

Atlantique	<b>John K. Dobbs, FRAIC</b>
Québec	<b>N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC</b>
Ontario ( <i>Nord-Est &amp; Nunavut</i> )	<b>Robert Webster, FRAIC</b>
Ontario ( <i>Sud-Ouest</i> )	<b>Gordon Grice, FRAIC</b>
Manitoba	<b>Stephen Cohlmeier, FRAIC</b>
Saskatchewan	<b>William Kelly, FRAIC</b>
Alberta & Territoires du Nord-Ouest	<b>Douglas Sollows, FRAIC</b>
Colombie-Britannique	<b>Larry S. McFarland, FRAIC</b>
Colombie-Britannique ( <i>Victoria</i> )	<b>Terence J. Williams, PP/FRAIC</b>

## Fellows honoraires 2009



Jan Gehl, Hon. FRAIC



Bernardo Gómez-Pimienta, Hon. FIRAC

PHOTOS : NORMAND HUBERDEAU  
NIH PHOTOGRAPHIES LTÉE

## Collège des fellows 2009

Russell Acton, FRAIC	Pierre Jodoin, FIRAC
Line Belhumeur, FIRAC	Jonathan Kearns, FRAIC
Christopher Bozyk, FRAIC	Peter J. Kindree, FRAIC
Stanley Britton, FRAIC	Marc Laurendeau, FIRAC
D. Greggwood (Gregg) Brown, FRAIC	William M. Locking, FRAIC
Tom Bunting, FRAIC	Robert Mellin, FRAIC
James Alphonse Colizza, FRAIC	Sean Patrick. O'Reilly, FRAIC
Darryl Condon, FRAIC	Reid W. Pattison, FRAIC
Louis J. E. Cooke, FRAIC	Whitford A. Petch, FRAIC
Terry Danelley, FRAIC	Stephen Pope, FRAIC
Giovanni De Paoli, FIRAC	Jean-Yves Richard, FIRAC
Tye Farrow, FRAIC	Edwin J. Rowse, FRAIC
Paul Faucher, FIRAC	Thomas Sutherland, FRAIC
Alain Fournier, FIRAC	Dean Syverson, FRAIC
Ronald James Goodfellow, FRAIC	Bruno Verenini, FRAIC
James R. Goodwin, FRAIC	F. Grenville Weis, FRAIC
Chris Gower, FRAIC	

## Festival d'architecture 2009

**ARCHITECTURE CANADA**  
Institut royal d'architecture du Canada



Association  
des Architectes  
en pratique privée  
du Québec

Association  
of Architects  
in Private Practice  
of Quebec



**ORDRE DES  
ARCHITECTES  
DU QUÉBEC**

Le Festival d'architecture et Forum des architectes 2009 a été tenu en partenariat avec l'Ordre des architectes du Québec (OAQ) et l'Association des architectes en pratique privée du Québec (AAPPQ). Plus de 600 professionnels s'y sont réunis pour célébrer le thème du Festival, *Vision et engagement*. L'événement s'est tenu à l'hôtel Hilton Bonaventure de Montréal. Les délégués ont participé en grand nombre aux divers cours de formation, aux visites guidées et à plusieurs activités sociales qui ont contribué à faire de ce Festival d'architecture et Forum des architectes un franc succès.

## Commanditaires

L'IRAC, l'OAQ et l'AAPPQ désirent remercier les commanditaires suivants pour leur appui au congrès de cette année :

**Tourisme**  
**Québec**

### Platine

*McGraw-Hill Construction*  
*Pomerleau*

### Or

*Tourisme Québec*  
*Vicwest*  
*Institut canadien de béton préfabriqué*  
*et précontraint*  
*Portes Lambton*

## Argent

*Hanscomb Limited  
Société canadienne d'hypothèques et  
de logement  
RBC Banque royale*

## Bronze Plus

*Hydro Quebec  
Soprema  
Autodesk*

## Bronze

*Kingston Byers Inc.  
Les Membranes Hydrotech  
Provencher Roy + Associés Architectes  
Institut canadien de béton préfabriqué  
et précontraint  
REED Construction Data  
Marmomacc  
ProDemnity Insurance Company  
Fournier Gersovitz Moss  
& Associés Architectes  
BC Log and Timber Building  
Industry Association*

## Bienfaiteurs Plus

*The Arcop Group Architects  
Société canadienne d'hypothèques et  
de logement  
Kuwabara Payne McKenna  
Blumberg Architects  
Réjean Savoie Architecte  
Cohos Evamy | Integratedesign  
Association canadienne du ciment  
Pasquin St-Jean & Associés  
Fonds des Architectes  
Thibodeau Architecture + Design  
Jodoin Lamarre Pratte et Associés architectes*

## Sympathisants

*Groupe Cardinal – Hardy, Architectes  
Daubois Inc.  
MP Reproductions Inc.  
Fichten Soiferman et Associés Architectes  
Smith Carter Architects & Engineers Inc.  
Skyfactory*

*Magil Construction Corporation  
Nelligan O'Bryan Payne LLP  
Naylor Publications  
v2Com  
Canadian Architect*

## Conférenciers principaux



Associé fondateur de Gehl Architects et professeur émérite en design urbain à l'École d'architecture de l'Académie royale danoise des beaux-arts de Copenhague, **Jan Gehl, Hon. FRAIC** a présenté son allocution à la suite de la cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows, au pavillon Leacock de l'Université Mc Gill.



**Bernardo Gómez-Pimienta, Hon. FRAIC**, doyen de l'école d'architecture de l'Université Anahuac et Chevalier de la Légion d'honneur, exerce sa profession au Mexique, mais sa réputation s'étend à la grandeur du globe. M. Gómez-Pimienta a présenté son allocution dans le cadre du déjeuner de la Fondation de l'IRAC.

PHOTOS : NORMAND HUBERDEAU,  
NH PHOTOGRAPHES LTÉE

Les médaillés d'or **John Patkau, FRAIC** et **Patricia Patkau, FRAIC** ont pris la parole durant le déjeuner des médaillés d'or de l'IRAC et ont ensuite participé à une discussion avec les médaillés d'années antérieures, **Dan Hanganu, FIRAC** (2008) et **Raymond Moriyama, FRAIC** (1997), animée par **David Covo, FRAIC**, ancien directeur de l'École d'architecture de l'Université McGill.



Assis de droite à gauche, dans l'ordre mentionné ci-dessus | photo : Normand Huberdeau, NH Photographes Ltée

## Comité organisateur local du Festival

Le comité organisateur local du Festival d'architecture et Forum des architectes 2009 tenu en partenariat avec l'Ordre des architectes du Québec (OAQ) et l'Association des architectes en pratique privée du Québec (AAPPQ) était coprésidé par **Paule Boutin, FIRAC**, **André Bourassa, MIRAC** et **Alain Fournier, FIRAC**.

### Membres du comité

Mounir Abed  
 Mélissa Arcand  
**Lucie Langlois, MIRAC**  
**Nathalie Lessard, MIRAC**  
**Stéphan Vigeant, MIRAC**  
 Suzanne Bergeron  
**Raja Hussein, MIRAC**  
 Claude-Hélène Lehoux  
**David Smith, MRAIC**  
**J. Robert Thibodeau, FIRAC**  
**Claude Hamelin Lalonde, FIRAC**  
**Edwin Bruce Allan, FRAIC**  
**Réjean Savoie, MIRAC**  
 Laurent Jetté  
**Sylvie Perrault, MIRAC**



De gauche à droite : Alain Fournier, FIRAC, André Bourassa, MIRAC, Bernard McNamara, MIRAC, Paule Boutin, FIRAC, Raja Hussein, MIRAC, Suzanne Bergeron, Robert Lacoste, MIRAC, David Smith, MRAIC, Claude Hamelin Lalonde, FIRAC, Bruce Allan, FRAIC | photo : Normand Huberdeau, NH Photographes Ltée



PHOTO : NORMAND HUBERDEAU, NH PHOTOGRAPHES LTEE

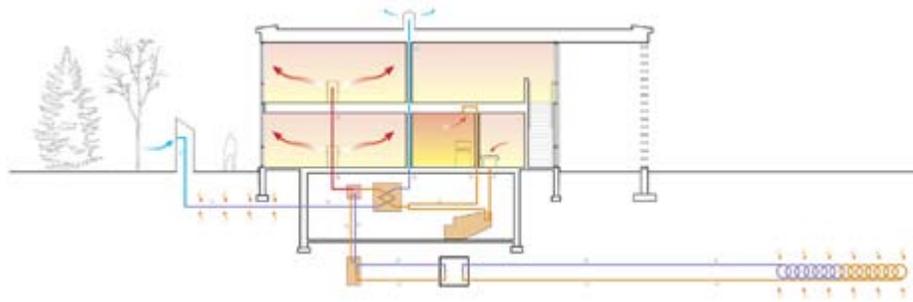
## Perfectionnement professionnel

À nouveau en 2009, l'IRAC a présenté plusieurs cours et ateliers lors du Festival d'architecture de Montréal.

L'IRAC a également offert deux cours à l'automne 2009 dans plusieurs villes du Canada.

### **DDBC 325 : Intégrer la durabilité : sélectionner et concevoir des systèmes de confort thermique éconergétiques**

Le cours expliquait comment assurer le confort des occupants des bâtiments à l'aide de la ventilation naturelle et de systèmes mécaniques éconergétiques. L'IRAC remercie sincèrement les animateurs de ce cours : Steve Kemp, ing., M.A. Sc., LEED® AP, et Erik Olsen, ing., M. Sc., LEED® AP, ainsi que Ressources naturelles Canada qui a parrainé le séminaire.



Centre des services de restauration, Office de protection de la nature de Toronto et de la région |  
Montgomery Sisam Architects



Pavillon Desmarais, Université d'Ottawa  
Moriyama & Teshima Architects |  
Photo : John Fowler, P. Eng

### **Penser béton**

Parrainé et développé par l'Institut canadien du béton préfabriqué/précontraint et l'Association canadienne du ciment, ce séminaire d'une journée a permis aux participants de connaître certaines données pratiques qui les aideront à maximiser les avantages du béton par rapport à la durabilité, l'efficacité énergétique, la force, la résistance au feu et au bruit et la performance de l'enveloppe du bâtiment.

L'IRAC remercie les conférenciers et les animateurs locaux :

<b>John Archer, MRAIC</b>	<i>Association canadienne du ciment</i>
Robert Burak, ing.	<i>Institut canadien du béton préfabriqué/ précontraint</i>
Brian Hall	<i>Institut canadien du béton préfabriqué/ précontraint</i>
Roger Bayley	<i>Merrick Architecture (Vancouver)</i>
Wade Wheeler	<i>Gibbs Gage Architects (Calgary)</i>
Don Zakariasen	<i>Lafarge (Calgary &amp; Edmonton)</i>
<b>John C. Petersmeyer, FRAIC</b>	<i>Architecture Stantec (Winnipeg)</i>
<b>Stanford P. Downey, FRAIC</b>	<i>Stanford Downey Architects Inc. (Toronto)</i>
<b>Alexander Rankin, FRAIC</b>	<i>GRC Architects (Ottawa)</i>
Professeur Roger-Bruno Richard	<i>Université de Montréal (Montréal &amp; Québec)</i>
Pierre-Louis Maillard	<i>Association canadienne du ciment (Québec)</i>
<b>Christopher Young, MRAIC</b>	<i>Duffus, Romans, Kundzins and Rousefell Ltd. (Halifax)</i>
Andrew Levatte	<i>Strescon (Halifax &amp; Charlottetown)</i>

Nous remercions également toutes les personnes qui ont offert leur aide pour les inscriptions sur place :

	Penser béton	DDBC 325
<i>Vancouver</i>	<b>Wayne De Angelis, MRAIC</b> <b>Stuart B. Howard, FRAIC</b>	<b>Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC</b> <b>Karl W. Gustavson, MRAIC</b>
<i>Calgary</i>	<b>Bob Stirling, MRAIC</b>	<b>Bob Stirling, MRAIC</b>
<i>Edmonton</i>	<b>Basel Abdulaal, MRAIC</b>	Jessica Roder
<i>Winnipeg</i>	<b>Rudy Paul Friesen, PP/FRAIC</b>	Mélanie Gagnon
<i>Gatineau/Ottawa</i>	<b>Jon Hobbs, FRAIC</b>	<b>Ralph Wiesbrock, FRAIC</b>
<i>Toronto</i>	<b>David Craddock, MRAIC</b>	<b>David Craddock, MRAIC</b>
<i>Halifax</i>	<b>Donald R. Lohnes, FRAIC</b>	<b>John C. Doucet, MRAIC</b>
<i>Montréal</i>	<b>Jean-Pierre Pelletier, FIRAC</b>	<b>Claude Hamelin Lalonde, FIRAC</b> Laurent McComber
<i>Charlottetown</i>	<b>William W. Chandler, MRAIC</b>	
<i>Québec</i>	<b>Michel Gagnon, FIRAC</b>	

## Veronafiere



PHOTOS PAR CHRISTIAN ZARKA, MRAIC ET HONORATA PIEN'KOWSKA, MRAIC

En 2009, l'IRAC a offert six bourses (une de plus que les années antérieures) à ses membres pour les aider à participer à une formation d'une semaine sur la pierre et le marbre, à Vérone, en Italie. Les membres suivants ont représenté l'IRAC et les architectes canadiens :

**Dean Russell, MRAIC**

*Edmonton, Alberta*

**Christian Zarka, MIRAC**

*Longueuil, Québec*

**Luc Jean-Paul Bouliane, MRAIC**

*Toronto, Ontario*

**Honorata Pien'kowska, MRAIC**

*Ottawa, Ontario*

**Daryoush Firouzli, MRAIC**

*Nanaimo, Colombie-Britannique*

**Gregory Starratt, MRAIC**

*Halifax, Nouvelle-Écosse*

Les cours de Veronafiere ont lieu dans le cadre de MARMOMACC, la plus importante exposition commerciale au monde sur l'industrie du marbre et de la pierre. Le programme comprend des cours en classe et des visites de carrières et d'usines. Il attire des architectes provenant des quatre coins du monde.

Les témoignages des participants attestent d'année en année du succès de cette bourse d'études et de cette expérience.

## Aide à la pratique

L'IRAC offre une vaste gamme de services d'aide à la pratique à ses membres – notamment par l'élaboration et la diffusion de documents contractuels et de divers autres outils d'aide à la pratique et par le développement et la présentation de cours de perfectionnement professionnel liés à l'exercice de la profession.

### Comité d'aide à la pratique

Le Comité d'aide à la pratique a orienté la révision de plusieurs documents contractuels et coordonne l'examen des nouveaux documents ou des documents révisés du CCDC.

## Membres du comité

<b>J. David Simpson, PP/FRAIC</b> (président)	<b>James R. Anderson, MRAIC</b>
<b>John E. Emmett, FRAIC</b>	<b>Rodney Kirkwood, MRAIC</b>
<b>Edwin Bruce Allan, FRAIC</b>	<b>Ralph Wiesbrock, FRAIC</b> (chargé de liaison avec le conseil d'administration)
<b>Pierre Gallant, MIRAC</b>	

## Comité canadien des documents de construction

L'IRAC a nommé trois architectes pour siéger au Comité canadien des documents de construction (CCDC).

### Personnes nommées en 2009

**Brian Aitken, MRAIC**  
**François Hogue, MIRAC,**  
**Pierre Gallant, MRAIC** (chargé de liaison avec le conseil d'administration)

En 2009, le CCDC a terminé un examen des deux documents suivants : *CCDC 4 – Marché à prix unitaire* et *CCDC 21 – Un guide des assurances de construction* et l'IRAC a transmis une lettre à l'effet qu'il approuve les révisions.

Le CCDC poursuit ses travaux sur la série de documents ayant trait à la gérance de construction :

*CCDC 5a – Contrat de gérance de construction pour les services,*  
*CCDC 5b – Contrat de gérance de construction pour les services et l'ouvrage, et*  
*CCDC 17 – Contrat à forfait entre le maître de l'ouvrage et l'entrepreneur spécialisé pour les projets de gérance de construction*

Par ailleurs, le CCDC poursuit ses travaux en vue d'intégrer au CCDC 2 – Contrat à forfait, une clause convenant aux nouvelles dispositions du Document Six de l'IRAC concernant le règlement extra judiciaire des différends.

## Bâtisseurs d'entreprises de l'IRAC

En 2009, l'IRAC a entrepris la rédaction d'un document de la série Bâtisseurs d'entreprises portant sur le transfert des documents électroniques. Ce document sera publié en 2010 et offert gratuitement à tous les membres de l'IRAC. Il traitera notamment des questions de droits d'auteur et présentera des recommandations sur les procédures de transfert de fichiers électroniques aux clients, aux entrepreneurs et à d'autres autorités.



## Manuel canadien de pratique de l'architecture

En 2009, l'IRAC a terminé la mise à jour et la révision du *Manuel canadien de pratique de l'architecture*. Cet important document a été publié et est maintenant offert en format papier ou en version téléchargeable, à partir du site Web de l'IRAC.

Le directeur général de l'IRAC, **Jon Hobbs, FRAIC**, a agi comme rédacteur en chef et souhaite remercier tout le comité éditorial pour sa généreuse et précieuse contribution :

**D. Greggwood Brown, FRAIC, MAIBC**  
**Rick J. Linley, FRAIC, MAA**  
**Catherine A. Capes, MRAIC, OAA**  
**Robert J. Ojolick, MRAIC, NSAA**

**Pierre Corriveau, MIRAC, OAQ**  
**Barbara Shipman, FRAIC, AAA**  
**Louis Lessard, MIRAC, OAQ**

## Guide pour déterminer les honoraires appropriés pour les services d'un architecte

Ce document, qui a reçu l'appui de la plupart des ordres provinciaux d'architectes au Canada, a été achevé en 2009. On peut le télécharger ou en commander une copie papier à partir du site Web de l'IRAC.

La contribution des membres suivants du groupe de travail du tarif d'honoraires pour les services en architecture est grandement appréciée :

**Chris Fillingham, PP/FRAIC (président)**  
**Leonard Rodrigues, FRAIC**  
**Gerrie Doyle, MRAIC**  
**J. David Simpson, PP/FRAIC**  
**Alain Fournier, FIRAC**

**Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**  
**Daniel Goodspeed, FRAIC**  
**Terence Williams, PP/FRAIC**  
**Vivian Manasc, PP/FRAIC**  
**Wayne Guy, FRAIC (chargé de liaison avec le conseil d'administration)**



## Défense et promotion des intérêts de la profession

---

### Sur la scène fédérale

Le conseil d'administration et le directeur général de l'IRAC ont été particulièrement actifs sur le plan de la défense et de la promotion des intérêts, et ont exprimé le point de vue de l'organisme sur divers sujets.

Ainsi, des lettres ont été transmises :

- au premier ministre Stephen Harper et au ministre de l'Environnement Jim Prentice sur la nécessité que le Canada assume un fort leadership à COP15 et adopte le Défi 2030 visant à créer des bâtiments à consommation énergétique nette zéro neutres en carbone d'ici 2030;
- au ministre des Finances James Flaherty concernant le budget fédéral et demandant que le programme de relance s'applique aussi aux bâtiments et comporte des exigences de durabilité;
- au ministre du Patrimoine canadien James Moore, l'invitant à instaurer des incitatifs fiscaux pour les lieux historiques;
- à Larry O'Brien, maire de la ville d'Ottawa, Dalton McGuinty, premier ministre de l'Ontario et Larry Beasley, président du comité consultatif de l'urbanisme, du design et de l'immobilier de la Commission de la capitale nationale, sur l'importance du parc Lansdowne à Ottawa et la nécessité de tenir un concours d'architecture.

## Approvisionnement du gouvernement fédéral

Le comité de l'IRAC sur l'approvisionnement du gouvernement fédéral poursuit ses activités et assiste aux réunions du Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral avec des représentants de divers ministères.

### Représentants de l'IRAC

**Ralph Wiesbrock, FRAIC**  
**Peter J. Kindree, FRAIC**  
**Deborah Farrow, MRAIC**

**John Hackett, FRAIC**  
**Graham Murfitt, MRAIC**  
 (permanence de l'IRAC)

## Groupes de clients

### Groupe de travail pour promouvoir le guide des honoraires

À sa réunion d'octobre 2009, le conseil d'administration a créé un groupe de travail chargé de promouvoir le *Guide aidant à déterminer les honoraires appropriés pour les services d'un architecte* auprès des divers groupes de maîtres de l'ouvrage et de clients. Le groupe s'est immédiatement mis à l'œuvre et poursuit depuis lors ses travaux.

## Membres du groupe de travail

**Nick Bevanda, MRAIC** - C.-B.  
**Wayne Guy, FRAIC** - AB/T.-N.-O.  
**Jeff Jurzyniec, MRAIC** - SK/MB  
**Claudio Brun del Re, FRAIC** -  
 N.-E. de l'Ontario  
**Alain Fournier, FIRAC** - QC  
**William Knorr, FRAIC** - Atlantique  
**Gerrie Doyle, MRAIC** - OAA  
**Rick Linley, FRAIC** - MAA

**Keith MacGillivray, MRAIC** - N.-É.  
**Charles Henley, MRAIC** - T.-N.-L.  
**Bill Chandler, MRAIC** - Î.-P.-É.  
**Chris Fillingham, PP/FRAIC** - S.-O. de  
 l'Ontario, *Président du groupe de travail*  
**Alexander Rankin, FRAIC**  
*Chargé de liaison avec le conseil  
 d'administration*



## Magazine promotionnel

Deux numéros du magazine promotionnel de l'IRAC, *Architecture – Un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels* destiné aux principaux clients des architectes (villes, commissions scolaires, universités, établissements de santé) ont sensibilisé à la valeur de l'architecture et à la qualité de la conception.

Le numéro hiver/printemps a porté sur les écoles à haute performance et le numéro été/automne sur l'architecture des établissements de santé.

Ces magazines ont été distribués aux administrateurs et décideurs des institutions publiques dans ces secteurs. Ils ont également été transmis aux membres de l'IRAC pour les informer des initiatives de promotion entreprises en leur nom. L'objectif est d'informer les clients et les propriétaires d'immeubles du rôle important des architectes et de l'importance de la conception architecturale et de la qualité de l'architecture.

# Communications

## Lancement de la marque Architecture Canada

L'année 2009 a marqué le début de la démarche visant à donner une nouvelle image de marque à l'IRAC : *Architecture Canada*.

Les membres n'ont pas à s'inquiéter au sujet de leur désignation, car notre nom légal demeure l'Institut royal d'architecture du Canada. Ils peuvent continuer de porter les titres de **MIRAC** et de **FIRAC** avec fierté. Nous encourageons également tous les architectes à mettre en valeur les nombreux rôles de la profession dans la société en utilisant leur titre **d'architecte**.

La nouvelle image sera introduite tout au long de 2010.

**ARCHITECTURE CANADA**  
 Institut royal d'architecture du Canada

## Chaque bâtiment a son architecte

Le principe fondamental voulant que l'**architecture ait son importance...** est diffusé dans tous les messages des architectes. Les membres peuvent se procurer des exemplaires de la carte postale *Chaque bâtiment a son architecte* pour les distribuer aux médias de leur région. Ils peuvent également s'en procurer une version électronique sur le site Web de l'IRAC. Les membres sont invités à passer le mot.

## Canadian Architect

L'IRAC publie une chronique dans le magazine *Canadian Architect*. En 2009, l'encart de l'IRAC intitulé *Update / En Bref* a été publié quatre fois, permettant à tous les architectes du Canada d'être informés sur les activités de l'IRAC.

L'abonnement à *Canadian Architect* est maintenant offert gracieusement aux membres de l'IRAC qui résident au Canada.



## Le bulletin électronique de l'IRAC

Ce bulletin reçoit toujours un bon accueil. Transmis tous les mois par courrier électronique, il renforce un sentiment d'appartenance chez les membres et les tient informés de toute l'actualité relative à la profession et des activités de l'IRAC et de son conseil d'administration.

## Avis électroniques

L'IRAC transmet également des avis électroniques aux membres, au besoin, pour leur rappeler la tenue d'un événement ou une date limite.

## Site Web

Une nouvelle section du Centre des commandes a été créée pour permettre l'achat du Manuel canadien de pratique de l'architecture directement auprès de l'IRAC.



Deux nouveaux sites ont été conçus et ajoutés – un pour la section de la C.-B. et l'autre pour le Festival annuel.

Le calendrier des activités a été réorganisé pour utiliser le calendrier Google qui est beaucoup plus accessible. L'IRAC a entrepris un examen exhaustif du contenu du site Web en 2009 et prévoit l'avoir terminé en 2010.

## Chroniques de l'IRAC dans des journaux spécialisés

Dans l'objectif de diffuser son message auprès de divers publics, l'IRAC a conclu des ententes relatives à la publication de chroniques rédigées par des membres de son conseil d'administration dans plusieurs publications d'intérêt pour la profession.

Ainsi, il publie un message mensuel dans le *Daily Commercial News/Journal of Commerce*, une chronique bimestrielle dans *Sustainable Architecture & Building [SABMag]* et une chronique régulière dans tous les numéros du magazine *AWARD*. Tous les mois, le Bulletin électronique fait référence à ces chroniques.

## Membres

---

En date du 31 décembre 2009, l'IRAC comptait 4 138 membres.

L'IRAC a offert l'adhésion gratuite à tous les diplômés 2008-2009 d'un programme de grade professionnel en architecture agréé au Canada. Au 31 décembre 2009, 34 d'entre eux s'en sont prévalus. L'IRAC a également offert l'adhésion gratuite aux étudiants inscrits dans un programme de maîtrise en architecture et 81 d'entre eux en ont profité.

Consulter la liste des avantages aux membres sur le site web de l'IRAC.



### Répertoire des membres 2009-2010

Pour la cinquième année, l'IRAC a publié un répertoire annuel de ses membres par le biais d'une entente avec Naylor selon laquelle Naylor s'occupe de la publication du répertoire et récupère ses coûts en vendant de la publicité. La compagnie transmet ensuite un exemplaire du répertoire aux membres de l'IRAC.

## Relations extérieures

---

### Sur la scène nationale

#### Tables rondes avec les ordres provinciaux

L'IRAC a de nouveau été l'hôte d'une table ronde qui a réuni les représentants de tous les ordres provinciaux et territoriaux d'architectes ainsi que des représentants du Conseil canadien de certification en architecture (CCCA) pour discuter pendant toute une journée de divers dossiers d'importance nationale. La rencontre a eu lieu à Winnipeg, dans le cadre d'une réunion

ordinaire du conseil d'administration de l'IRAC et d'une rencontre des autorités canadiennes responsables de l'émission des permis d'architecture.

À l'ordre du jour de cette table ronde :

- le renouvellement du Syllabus de l'IRAC – qui s'appellera le Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca;
- le travail en cours pour compléter le processus sur les architectes de l'étranger ayant une vaste expérience (AÉVE) et sur l'intégration des architectes formés à l'étranger au Canada;
- les ententes de reconnaissance mutuelle et les relations internationales.

### **Comité consultatif sur l'industrie de la construction (CCIC)**

En février 2009, la présidente de l'IRAC, **Paule Boutin, AP/FIRAC**, **David Simpson PP/FRAIC** et le directeur général **Jon Hobbs, FRAIC**, ont participé à l'assemblée annuelle du CCIC avec leurs homologues des autres organisations qui forment le CCDC, à savoir l'Association canadienne de la construction (ACC), l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils-Canada (AFIC) et Devis de construction Canada (DCC). Le CCIC a nommé des membres pour siéger au CCDC et poursuit ses discussions sur le règlement extrajudiciaire des différends qui sera intégré au *CCDC 2 – Contrat à forfait*.

### **Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca – renouvellement du Syllabus de l'IRAC**

Le conseil consultatif intérimaire du programme poursuit son travail. Il participe au développement du programme et établit un plan de transition avec notre partenaire institutionnel, l'Université Athabasca, en vue d'offrir un programme renouvelé. En 2009, le comité a retenu les services de **Don Ardiel, MRAIC**, comme gestionnaire de projet pour un contrat impliquant des spécialistes de plusieurs disciplines chargés de développer huit cours techniques. De plus, le Conseil a confié à **Dale Taylor, FRAIC**, le mandat de rédiger une description des cours et des plans de cours pour le nouveau programme.

#### **Membres du conseil consultatif intérimaire du programme**

**Ian Macdonald, FRAIC** (président)  
 Dr. Lisa Carter, Université Athabasca  
**David Covo, FRAIC**  
**Jay Hiscox, MRAIC**  
**Jon Hobbs, FRAIC**  
**Barry Johns, FRAIC**

**Vivian Manasc, PP/FRAIC**  
**Michael C. Miller, FRAIC**  
**Len Rodrigues, FRAIC**  
**Carole Scheffer, FRAIC**  
**Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**  
 (chargé de liaison)

Les membres du conseil consultatif intérimaire du programme ont tenu des séances d'information à la grandeur du Canada pour informer les étudiants du travail accompli en vue du renouvellement du Syllabus.

## Conseil des Arts du Canada

L'IRAC a renforcé sa relation avec le Conseil des Arts du Canada (CAC). En plus de collaborer avec le CAC à l'organisation du programme des Médailles du gouverneur général en architecture, l'IRAC a signé un protocole d'entente concernant la Biennale de Venise en architecture. L'IRAC, grâce au financement du CAC, a embauché **Helena Grdadolnik, MRAIC**, gestionnaire de projet, pour élaborer un cadre et un plan de participation soutenue du Canada à la Biennale de Venise en architecture et pour entreprendre une campagne de financement pour l'exposition de 2010 et celles à venir.

## Institut canadien des urbanistes (ICU) et Association des architectes paysagistes du Canada (AAPC)

L'IRAC, l'ICU et l'AAPC ont signé un protocole d'entente décrivant leurs responsabilités relativement à la promotion et à l'administration du Programme national des Prix de design urbain.

## Affaires internationales

### Federación des Colegios des Arquitectos de la República Mexicana (FCARM)

Le président de l'IRAC **Randy Dhar, FRAIC** et le directeur général **Jon Hobbs, FRAIC** ont participé à l'assemblée générale annuelle de la FCARM au cours de laquelle le président de la Federación, **Lizandro de la Garza Villareal, Hon. MRAIC**, a remis une médaille au président Dhar. Participaient également à une rencontre trinationale tenue dans le cadre de cette assemblée, la présidente de l'OAA, **Gerrie Doyle, MRAIC**, le président de l'OAQ, **André Bourassa, MIRAC**, et un représentant du comité des relations internationales des autorités responsables de l'émission des permis d'architecture au Canada, **Charles Henley, MRAIC**.



Le président **Randy Dhar, FRAIC** est accueilli par le gouverneur de l'État de Puebla sous le regard du président de la FCARM, **Lizandro de la Garza Villareal, Hon. MRAIC** (à la droite du gouverneur).



De gauche à droite : **Jon Hobbs, FRAIC**, **Charles Henley, MRAIC**, **Gerrie Doyle, MRAIC**, **André Bourassa, MIRAC**, **Randy Dhar, FRAIC**

## Union Internationale des Architectes (UIA)

**Bonnie Maples, PP/FRAIC** fait toujours partie du Comité de supervision du programme international de formation permanente de l'UIA qui examine et supervise le développement d'un régime international de formation continue.

### Groupe Sports et loisirs de l'UIA

Le groupe Sports et loisirs de l'UIA a été très actif durant l'année et les Canadiens y ont joué un rôle déterminant. Pour souligner les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2010 à Vancouver, l'AIBC a invité des représentants du groupe Sports et loisirs à participer à son congrès annuel. Le président honoraire Geraint John a été le conférencier principal de l'activité et a livré son allocution sur le thème « le stade durable ». Parmi les autres conférenciers, le président du Groupe, Ian McKenzie, le représentant de l'IRAC, **Conrad Boychuk, MRAIC**; l'Italien Alessandro Zoppini et le concepteur de l'Anneau olympique, **Robert James Johnston, MRAIC**.

L'Europe a accueilli deux autres activités du groupe Sports et loisirs de l'UIA, dont Move2009 – un congrès mondial sur les villes actives, du 21 au 24 octobre à Copenhague au cours duquel Conrad Boychuk a présenté un exposé intitulé « Vancouver : A City in Tune with its Natural Assets ».

Le congrès de l'IAKS a eu lieu à Cologne, du 28 au 30 octobre. Parmi les faits saillants de ce congrès, mentionnons la remise du prix pour les installations exemplaires de sports et loisirs. Le Canada n'a pas remporté le prix cette année, mais espère bien le remporter à la prochaine édition du programme, en 2011.

L'une des séances du congrès a porté sur l'accessibilité aux installations de sports et loisirs avec comme conférenciers Apoostolos Rigas, directeur des projets stratégiques du Comité International Paralympique, Mark Too du Comité organisateurs des Jeux olympiques de Londres et l'architecte **Ian McKay, MRAIC**, de Vancouver.



De gauche à droite : Dr. Pino Zoppini (représentant de l'UIA au comité exécutif de l'IAKS), Philippe Joye (ex-membre du conseil exécutif de l'IAKS), Dr. Ching-Kuo Wu (membre du CIO), Karin Schwarz-Viechtbauer (membre du conseil exécutif de l'IAKS), Prof. Carlos Vera Guardia (membre du conseil exécutif de l'IAKS), Marc Todd (représentant de l'IPC), **Conrad Boychuk, MRAIC** (membre du conseil exécutif de l'IAKS), Klaus Meinel (directeur général de l'IAKS), Prof. Jorg Joppien

## American Institute of Architects (AIA)

L'IRAC a délégué les représentants suivants à la conférence Grassroots Leadership de l'AIA, au début de février : la présidente **Paule Boutin, FIRAC**; le premier vice-président **Randy Dhar, FRAIC**; le deuxième vice-président **Stuart Howard, FRAIC**; le président de la section du Vancouver métropolitain **Wayne DeAngelis, MRAIC**; le président du Advocacy Committee de l'OAA **Peter Gabor, MRAIC**; **Ian Chodikoff, MRAIC** du magazine Canadian Architect; Chantal Charbonneau et **Jon Hobbs, FRAIC**, directeur de l'IRAC.

## Conseil des architectes d'Europe

La présidente de l'IRAC, **Paule Boutin, FIRAC** et le directeur général **Jon Hobbs, FRAIC** ont participé à l'assemblée annuelle du Conseil des architectes d'Europe à Helsinki, Finlande. Après une rencontre du comité des relations internationales avec des représentants des autorités canadiennes responsables de l'émission des permis d'architecture, la présidente Boutin a déclaré que le Canada est prêt à reprendre les négociations en vue de la conclusion d'une entente de reconnaissance mutuelle avec le CAE. La publication Architecture Canada 2008 de l'IRAC a été remise à tous les délégués.

## Australian Institute of Architects

**Paule Boutin FIRAC** a participé à l'assemblée annuelle de l'Australian Institute of Architects, à l'invitation de la présidente de l'Institut, **Melinda Dodson, Hon. MRAIC..**

# États financiers de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2009 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC, Président**

**David Craddock, MRAIC, Trésorier**

## Bilan au 31 décembre 2009

	2009	2008
<b>ACTIF</b>		
<b>À court terme</b>		
Encaisse	621,100 \$	448,627 \$
Comptes à recevoir	158,313	73,909
Dépenses payées d'avance	199,617	148,875
	979,030	671,411
<b>BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT</b>	74,872	27,044
	<b>1,053,902 \$</b>	<b>698,455 \$</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>À court terme</b>		
Comptes débiteurs	381,486 \$	138,420 \$
Revenu reporté	274,785	230,869
	656,271	369,289
<b>ACTIF NET</b>		
Investis en immobilisations	74,872	27,044
Non affectés	322,759	302,122
	397,631	329,166
	<b>1,053,902 \$</b>	<b>698,455 \$</b>

## État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009

	2009	2008
<b>INVESTIS EN IMMOBILISATIONS</b>		
Solde – début de l'exercice	27,044 \$	8,535 \$
Achat de biens immobiliers et équipement	73,836	33,680
Amortissement	(26,008)	(15,171)
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>74,872 \$</b>	<b>27,044 \$</b>
<b>NON AFFECTÉS</b>		
Solde – début de l'exercice	302,122 \$	299,302 \$
Revenu net pour l'exercice	68,465	21,329
Achat de biens immobiliers et équipement	(73,836)	(33,680)
Amortissement	26,008	15,171
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>322,759 \$</b>	<b>302,122 \$</b>

## États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009

	2009	2008
<b>REVENUS</b>		
Adhésion	1,029,032 \$	937,285 \$
Subventions et commandites générales	250,312	166,850
Programme de prix	20,925	133,538
Festival d'architecture	427,945	237,827
Aide à la pratique	307,128	323,925
Divers	47,721	65,515
	<b>2,083,063</b>	<b>1,864,940</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Adhésion	13,111	32,651
Communications	19,828	26,658
Programme de prix	47,692	81,030
Festival d'architecture	410,287	240,654
Aide à la pratique	262,131	299,041
Promotion et défense de la profession	15,790	20,323
Administration	802,643	773,540
Relations extérieures et conseil d'administration	180,368	227,168
Comités	25,179	33,034
Projet du RHDCC	237,569	109,512
	<b>2,014,598</b>	<b>1,843,611</b>
<b>REVENUS NETS DE L'EXERCICE</b>	<b>68,465 \$</b>	<b>21,329 \$</b>

# Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont faits sur une base volontaire. Elle bénéficie également de dons de fondations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. En 2009, les dons reçus par la Fondation ont totalisé 26 935 \$, et ont été alloués au Fonds du centenaire.

## Fonds du centenaire

Pour célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'IRAC, un nouveau fonds de la Fondation de l'IRAC a été créé dans l'objectif d'offrir éventuellement un programme de prix à des stagiaires méritants. **En date du 31 décembre 2009, le Fonds avait recueilli 138 806 \$.**

La vente de billets de tirage au déjeuner de la Fondation de l'IRAC a généré des revenus d'environ 6 000 \$.

La mission de la Fondation est d'élaborer des programmes qui permettront :

- à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne;
- de favoriser l'excellence en architecture;
- de promouvoir la mise sur pied de programmes visant à appuyer la profession dans tout le Canada.

Les administrateurs de la Fondation gèrent les Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs provenant de membres de l'Institut, en plus de gérer le Prix de la Fondation de l'IRAC. Les administrateurs sont :

**Alexander Rankin, FRAIC**

**Paul Polson, FRAIC**

**J. Robert Thibodeau, FIRAC**

**Vivian Manasc, PP/FRAIC**

**Yves Gosselin, AP/FIRAC** remplacé par **Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**



Dans l'ordre mentionné ci-dessus | photos : Normand Huberdeau, NH Photographes Ltée

## Prix de la Fondation de l'IRAC 2009

Récipiendaires des Bourses de la Fondation :

Bourse du Conseil du bâtiment durable du Canada pour la recherche et la conception durables

David Long

*University of Toronto*



PHOTO : NORMAND HUBERDEAU, NH PHOTOGRAPHES LTÉE

David Long

Bourse commémorative Arthur Buckwell

John Duerksen

*University of Manitoba*

Bourses Bernard Jodoin

Emma Greer

*Université McGill*

Alexandre Guilbeault

*Université Laval*

Éole Hupé

*Université de Montréal*

Bourse de la Fondation de l'IRAC

**Cécile Martin, MIRAC**



PHOTO : NORMAND HUBERDEAU, NH PHOTOGRAPHES LTÉE

Cécile Martin, MIRAC

Bourse commémorative Ernest Wilby

Matthew Vincent Spemulli

*University of Toronto*

Legs André Francou

Martin Lévesque

*University of Montreal*

Prix Burwell Coon

Pas offert en 2009

Bourse Gérard Venne

Pas offerte en 2009

Prix étudiant en architecture des établissements de justice

Pas offert en 2009

# États financiers de la Fondation de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2009 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

**Alexander Rankin, FRAIC, Président de la fondation**

**Jon Hobbs, FRAIC, Secrétaire de direction**

## Bilan au 31 décembre 2009

	2009	2008
<b>ACTIFS</b>		
Encaisse	159,803 \$	61,897 \$
Comptes à recevoir	12,627	8,946
Intérêts courus à recevoir	1,536	1,709
Placements	536,906	599,904
	<b>710,872 \$</b>	<b>672,456 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
Comptes débiteurs	28,406 \$	1,000 \$
<b>ACTIF NET</b>		
Réserve du capital	606,675	572,789
Réserve du revenu	75,791	98,667
	682,466	671,456
	<b>710,872 \$</b>	<b>672,456 \$</b>

## État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2009

	2009	2008
Fonds Wilby Memorial	20,000 \$	20,000 \$
Fonds Francou Trust	34,402	34,402
Fonds Buckwell Memorial	26,575	26,575
Fonds Burwell R. Coon Trust	25,000	25,000
Fonds Barstow Trust	2,150	2,150
Fonds de la bourse Gérard-Venne	63,619	62,790
Prix en architecture judiciaire	55,000	55,000
Bourses d'études Bernard-Jodoin	214,008	213,127
Fonds du centenaire de l'IRAC	134,806	107,871
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	31,115	25,874
	<b>606,675 \$</b>	<b>572,789 \$</b>

## État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009

	Bilan 31 déc. 2008	Revenu des dons et des intérêts	Dépenses ou virement	Bilan 31 déc. 2009
Fonds Wilby Memorial	1,186 \$	420 \$	1,300 \$	306 \$
Fonds Francou Trust	2,188	729	2,100	817
Fonds Buckwell Memorial	869	1,192	1,800	261
Fonds Burwell R. Coon Trust	537	534	300	771
Fonds Barstow Trust	1,240	72	-	1,312
Fonds de la bourse Gérard-Venne	1,993	1,363	1,129	2,227
Prix en architecture judiciaire	27,792	1,744	300	29,236
Bourses d'études Bernard-Jodoin	3,161	4,408	8,681	(1,112)
Fonds du centenaire de l'IRAC	7,081	2,994	4,383	5,692
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	-	10,541	10,541	-
Biennale de Venise	-	260	-	260
Fonds général	52,620	987	17,586	36,021
	<b>98,667 \$</b>	<b>25,244 \$</b>	<b>48,120 \$</b>	<b>75,791 \$</b>